

Отзыв
научного руководителя на выпускную квалификационную работу студента
иностранного бакалавриата филологического факультета СПбГУ Чжан Бовэня
на тему: «Сравнительная лингвопрагматическая характеристика
английских и китайских гастрономических рекламных текстов»

Выпускная квалификационная работа студента Чжан Бовэня посвящена изучению лингвопрагматических характеристик рекламных текстов (слоганов) на двух языках. Поскольку рекламная деятельность является неизменным спутником постоянно эволюционирующих рыночных процессов, она представляет собой неиссякаемый источник идей для различного рода исследований. Несмотря на глобализацию, мир по-прежнему продолжают делить на две части света – Запад и Восток. Но так ли они отличаются, особенно если мы говорим о зачастую единообразных продуктах питания, в изобилии присутствующих на мировом рынке? И стоит ли рекламодателям менять свою кампанию с учётом культурных различий, когда продукт выходит на тот или иной рынок? Именно поэтому нам представляется интересным анализ лингвистических особенностей гастрономических рекламных текстов и их прагматических функций, что и обуславливает актуальность данной работы.

Выпускная квалификационная работа Чжан Бовэня структурно состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и двух приложений с примерами рассматриваемых рекламных текстов. Во введении представлены гипотеза, цель и задачи выпускной квалификационной работы, материал исследования, а также методологические основы.

Предметом рассмотрения первой главы являются теоретические вопросы, касающиеся специфики рекламы вообще и её языковой составляющей в частности, а также роль продуктов питания в культуре Запада и Востока. Помимо вышесказанного, в Главе I автором отдельно рассматриваются особенности именно гастрономического текста. Несмотря на неизбежные языковые трудности, которые испытывают все иностранные студенты без исключения, у Чжан Бовэня получилось синтезировать свой собственный текст на основе относительно скромного списка использованной литературы, состоящего из монографий и статей, как на русском, так и на английском языке.

В Главе II рассматриваемой выпускной квалификационной работы автор последовательно описывает лингвопрагматические характеристики отобранных им гастрономических текстов сначала на английском, а затем на китайском языке. Полный список текстов, самостоятельно вычлененных и проанализированных автором исследования, находятся в Приложениях 1 и 2. Кроме того, автор ВКР сумел провести лаконичный сравнительный анализ гастрономических рекламных текстов на двух языках.

Среди достоинств данной работы отметим полную самостоятельность выполнения практической части исследования и, как следствие, высокий процент аутентичности текста ВКР. Опуская некоторые недостатки владения русским языком, можно утверждать, что работа Чжан Бовэня отвечает всем основным требованиям к ВКР, допускается к защите и заслуживает высокой оценки.

Научный руководитель:



Шитова А. В., старший преподаватель
кафедры иностранных языков и лингводидактики